

Keta Gavasheli

VOICE NOTE

24.08 - 26.10.2024

LC Queisser

A Poem Letter to K for a Voice-Over

for Voice Note

These notes are written from the perspective of a visceral thought.

A (drain) hole, open mouth, speakers and the letter “o”.

Architectural, lyrical and speculative apertures. A circular translation

Sounds of a « non-closed mix of self / s and others »¹ .and at the same time wounds and gaps.

The paradox of grievability, when the object of mourning is no longer there.

Your blurriness is my darkness. An obscure, big nothing (w)hole. A void filled without adding or filled with the boundless space of your recorded pieces.

You said, “Words turn into sound, then into tapes, and that into objects.”
Recording a w(hole) into voice and exploring it’s seismic waves.

Looking at the filmic works is the braveness of situated knowledge ...to unveil the (w)holeness of knowing and not knowing.

The idea of semantic blurriness describes a rhetoric, which deliberately blur the speaker’s language to achieve the purpose of imagination.

Maybe that’s why, it’s “o” o’clock at LC Queisser.

Polluting time against the precarity of memory. A windy condition.

And blowing twisters of now, past and presents that lie across the space. The sound is a house, a surface, a w(hole). A transparent, lighty, obscure, circular translation.

You said, “there’s always silence in speech. Silence in sound is important. It marks the end of one phrase and the start of another. They are also physical breaks (...).”

Physical breaks, a pause ... thinking with you on slowness is poetry in my memory.

A metamorphosis and transtemporal fullness. Looking in the earth for buried hints from the past to dig and listen against the fictionalization of a supposedly ended past or supposedly only now emerging presents. It’s revisiting a hole that was dug, removed or unfolded by others before. It’s important to keep listing, so that the opening widens, to forge a tunnel, open it’s mouth and continue writing with an open mouth. Shaping an ambiguous and brave use of the letter “o” and bearing eggs with it. It’s about digging a hole and then using it as a vessel, turn it upside down to climb on top of it to give a speech or hold it like a shell to listen to.

This is for your outspoken o’s,
And your architectural, lyrical and speculative apertures.

Text: Victoria Tarak

Victoria Tarak is co-director of the Kunstverein Bielefeld and works as a freelance curator, author and lecturer. Within her curatorial practice, she negotiates questions of performativity, narration and situatedness from the sensibility of migrant intersectional experience.

1. Hélène Cixous: Preface, in: Susan Sellers (Hg.): The Hélène Cixous Reader, London 1994

ქეთა გავაშელი “უხმობისთვის”

24.08 – 26.10.2024

LC Queisser

წერილი პოემა ქ-ს, კადრს მიღმა ხმისთვის,

“უხმობისთვის”

ეს ჩანაწერები ვისცერული აზრის პერსპექტივიდანაა დაწერილი.

(დრენაჟის) ხვრელი, დადებული პირი, ხმის გამაძლიერებლები და ასო ო[o].

ცირკულარული თარგმანი

არქიტექტურული, ლირიკული და სპეკულაციური აპერტურები.

ხმები “მე(ები)ს და სხვების დაუხურავი ნაზავისა”¹ . და ამავე დროს, ჭრილობების და ნაპრალების.

“მუხთლობადობის” პარადოქსი, როცა გლოვის ობიექტი აღარ არსებობს.

შენი ბუნდოვანება ჩემი სიბნელეა. არამკაფიო, დიდი არარა ხვრ(თ)ელი ((w)hole). სიცარიელე, რომელიც ივსება დაუმატებლად ან შენი ჩანაწერების უსაზღვრო სივრცით შეუვსებლად.

შენ თქვი: “სიტყვები იქცევა ხმოვანებად, შემდეგ ჩანაწერებად და ეს თავის მხრივ ობიექტებად.”
მთ(ხვრ)ელის აბეჭდვა ხმაში და მისი სეისმური ტალღების გამოძიება.

კინემატოგრაფიული ნაწარმოებების გაცნობა წარმოადგენს სიმამაცეს “განლაგებული ცოდნისა”... ცოდნისა და არ ცოდნის დაუ(სა)სრულებადობის ((w)holeness) გამოსაამკარავებლად.

სემანტიკური ბუნდოვანების იდეა აღწერს რიტორიკას, რომელიც განზრახ აბუნდოვანებს მთხრობლის ენას, წარმოსახვის უნარის დატვირთვის მისაღწევად.

შესაძლოა ამიტომაც, ელ ცე კვანისარში « ო » საათია.

დროის დაბინძურება მეხსიერების მერყეობის პირისპირ. ქარიანი ვითარება.

და ქოლა, ახლანდელ, წარსულ და აწმყოთა კორიანტელის, რომელიც სივრცეს ეფინება. ბგერა სახლია, ზედაპირი, მთ(ხვრ)ელი ((w)hole). გამჭვირვალე, ნათელი, ბუნდოვანი, წრიული თარგმანი.

შენ თქვი, “მეტყველებაში ყოველთვისაა სიჩუმე. ხმოვანებაში სიჩუმე მნიშვნელოვანია. ის აღნიშნავს ერთი ფრაზის დასასრულს და მომდევნოს დასაწყისს. ისინი ასევე ფიზიკური შესვენებებია (...).

ფიზიკური შესვენებები, პაუზა... შენთან სინელებზე ფიქრი პოეზიაა ჩემს მოგონებებში.

მეტამორფოზი და ტრანსტემპორალური სისავსე. დედამიწაში ჩახედვა დამარხული მინიშნებების წარსულიდან ამოსათხრელად, რათა მოუსმინო ვითომდა განვლილ წარსულსა და ვითომდა მხოლოდ ახლად აღმოცენებულ აწმყოებზე ბელეტრიზაციის საპირწონედ. ეს ხვრელთან დაბრუნებაა, რომელიც მანამ სხვების მიერ გაითხარა, აღმოცენდა ან გადაიშალა. თარგმნა და გადაცემა. მნიშვნელოვანია განაგრძო ჩამოთვლა, რომ გაფართოვდეს დიობი, გააყაღბო გვირაბი, პირი დააღებინო და პირდიამ განაგრძო წერა. ასო “ო” [o] –ს ორზომიანი და გაბედილი გამოყენების განსაზღვრა და მისით განაყოფიერება კვერცხების. საუბარია ხვრელების გათხრახუ და შემდეგ მათ ჭურჭლად გამოყენებაზე, პირქვე გადაბრუნებაზე ზედ ასახვლელად სიტყვის წარმოთქმისთვის, ანდაც ნიჟარასავით დასაჭერად და ყურის დასაგვებად.

ეს შენი გაღწეული “ო[o]”–სთვის.

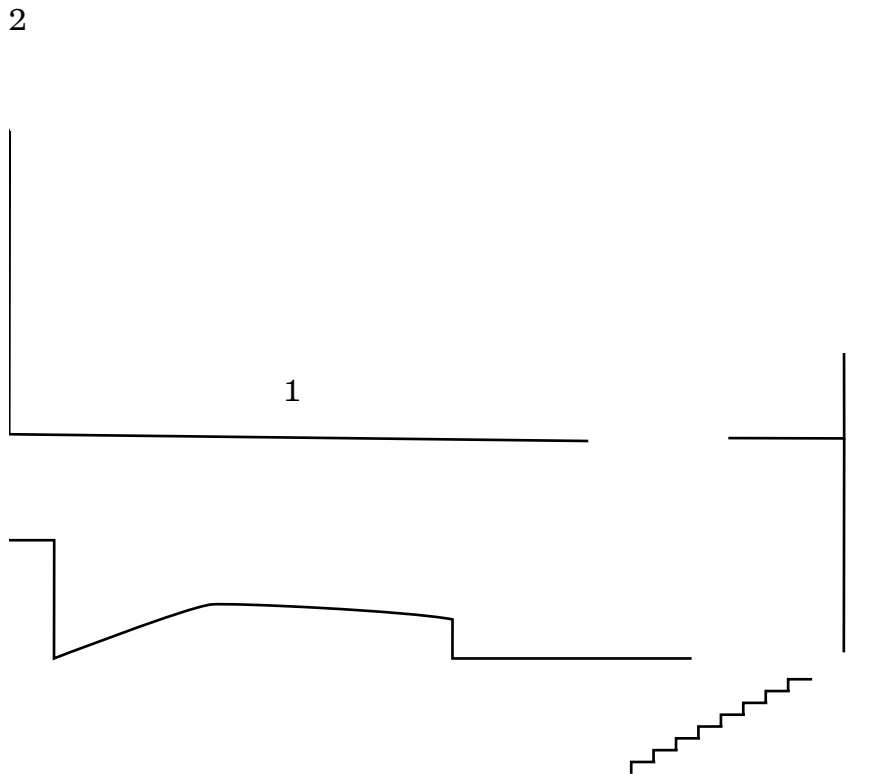
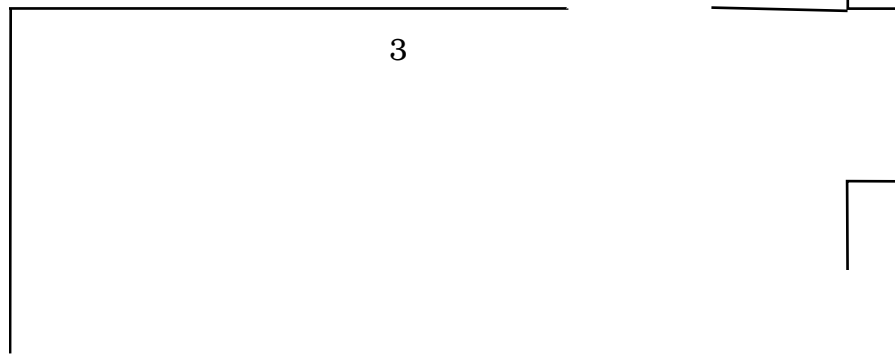
და შენი არქიტექტურული, ლირიკული და სპეკულაციური აპერტურებისთვის.

ინგლისურიდან თარგმნა გვანცა ჯგუშიამ

ტექსტი: ვიქტორია ტარაკი

ვიქტორია ტარაკი არის Kunstverein Bielefeld-ის თანადირექტორი და მოღვაწეობს როგორც დამოუკიდებელი კურატორი, ავტორი და ლექტორი. კურატორული პრაქტიკის ფარგლებში, ის განიხილავს პერფორმატიულობის, თხრობის და განთავსებულების, მიგრანტთა ინტერსექციური გამოცდილების მგრძობებულობიდან გამომდინარე, საკითხებს.

1. ელენ სიქსუსი: წინასიტყვაობა, წიგნში: სიუზენ ხელერსი (Hg.): ელენ სიქსუსის საკითხავი, ლონდონი 1994წ.



1. Keta Gavasheli

Voice Note, 2024

Honeycomb cardboard, cassette tapes, dry flower petals, acrylic

112 × 79 cm

2. Keta Gavasheli

The first utter, 2024

Filament 3D print, Sound, drywall

Dimensions variable

Sound collaboration with Zurab Babunashvili

The entrance to the third room is sealed with drywall. The door is negated. Sound from the third room is audible through a hole cut into the drywall.

This audio walk uses recorded voice notes and environmental sounds.

Zurab Babunashvili and me used a geophone—a highly sensitive, omnidirectional instrument originally designed for seismic measurements but adapted for field recording. This device can capture subtle vibrations in different materials and even in the soil, providing a unique auditory perspective.

We deconstructed voice notes and the sounds of the city and then reconstruct them into new forms of vibrations.

3. Keta Gavasheli

Someone, sometwo, sometime, summertime, 2024

Silver print, clock arrow, cardboard

90 × 7 × 4.5 cm

4. Keta Gavasheli

In the middle of the blank page, 2024

Digital video, honeycomb cardboard, mirror, cassette cases, drawing, film negative, leaves, anxiety pills, cutout

Dimensions variable

5. Keta Gavasheli

Untitled, 2024

Found object, fragment from 'Species of Spaces and Other Pieces' by George Perec

9.5 × 6 cm